

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 42 (1904)
Heft: 18

Artikel: Entre le Doit et l'Avoir
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-201091>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ka l'est bin eimbéteint qu'on ein seyé dinsé eimpouesena ?

— Eh ! l'est bin ési.

— Et coumeint faut-le férè ?

— Eh bin, quand on tè baille dè l'ardzeint, tè faut tout preindrè, et quand te va atseta oquie à la boutequa, s'on tè refusè dâi picès, c'est dâi fousses.

— Eh ! t'einlévinè lè parbleu dinsè.

Entre le Doit et l'Avoir. — Un chef de comptabilité à un employé :

— Comment, ce travail n'est pas fini ; vous avez donc flâné !

L'employé, vexé : « Monsieur, pardonnez-moi, mais vous devriez peser vos paroles. »

— C'est bien ; alors, achievez votre balance !

Dimanche soir.

Tout le monde se promène,
Quand vient le soir, ce jour-là !
On s'en va deci, delà,
Comme le hasard vous mène.

Les papas et les mamans
Poussent, d'un bras inlassable,
La poussette vénérable
Où sont les bébés dormants.

Les veufs s'en vont solitaires
Par les tranquilles chemins,
Laissant pendantes leurs mains,
Dont ils ne savent que faire...

Les garçonnets tout courants,
Dont les cris cassent la tête,
Font des niches aux fillettes,
A la barbe des parents.

En se donnant le bras toutes,
Les demoiselles du bourg
Chantent la chanson du jour,
Et s'en vont, barrant la route ;

Les gars suivent par hasard !
Chacun guignant sa chacune.
Et, de temps en temps, quelqu'une
Vers eux jette un long regard...

Seuls, tandis que s'émancipe
Le village au soir tombant,
Les vieux, assis sur leur banc,
Tranquilles fument leur pipe.

A. ROULIER.

Petits tableaux de la vie vaudoise.

LA MILAINE ET L'ELBEUF

Je ne serais pas étonné si, après avoir lu ce petit article, vous m'accusez de conservatisme outré ou de gâtisme à l'état latent. Je sais qu'il ne faut pas s'attaquer à la mode, et ne jamais rire, même sourire, de ce qu'on est convenu d'appeler progrès, avec roulement d'*r* et *e* très ouvert. Je n'ignore pas qu'il est défendu de trouver la situation économique nébuleuse et les dépenses des petits trop grandes pour leur bourse. Enfin, j'ai aussi, comme vous tous, au nombre de mes connaissances, de jeunes enthousiastes que la mode d'aujourd'hui hypnotise et qui rêvent déjà de la mode de demain. En un mot, et pour employer une expression contemporaine, afin de me faire pardonner peut-être mon conservatisme, je suis très *tuyaute* sur la façon dont la majorité des lecteurs et des lectrices du *Conteur vaudois* accueillera l'élucubration ci-jointe. Mais, tant pis, autant passer pour un fou et dire ce qu'on pense que de mériter la réputation d'homme sage en déguisant ses pensées.

Et cela dit, en forme de préambule, je débute. Oh ! il ne s'agit pas d'un sermon ; je n'en ai pas coutume et je n'ai jamais revêtu la robe noire du prédicant. A chacun son métier et les ouailles seront bien gardées. Cependant, il me paraît que si Messieurs nos ministres de campagne ou de montagne prenaient une fois, au

jeune, par exemple, mon sujet comme texte de leur méditation, personne n'en pourra se plaindre.

De mon temps, quand j'étais gamin, le dimanche, au sortir de l'église, nous autres gosses, assistions au défilé des paroissiens, superbes dans leurs habits de fête, et tout fiers de tenir en main leurs *psaumes* plus ou moins volumineux. C'était à la campagne, une belle et grande paroisse de gens cossus, cultivateurs, vigneron, négociants, avec quelques *messieurs*, rentiers ou de professions libérales et quelques grosses nuques, administratives ou législatives, sans parler des régents.

La grande majorité de ces personnages, je parle de la partie masculine, même les grosses nuques, étaient vêtus de belle milaine brune, solide, résistante, et il faisait bon voir ces costumes rustiques sur le corps de ces forts goliards qui les portaient d'ailleurs avec aisance. — Quelques-uns, au sortir de l'office, après avoir *colergé* sur la place, reprenaient le chemin de leur demeure, éloignée du village ; alors, avant de se remettre en route, ils passaient sur leur veste une blouse neuve, d'un bleu pur, joyeux, et nous les voyions partir sur la route blanche, bordée de haies vives, puis disparaître bientôt à l'horizon, taches bleues perdues dans l'azur du ciel.

Et ils avaient bonne tournure dans ces costumes rustiques qui leur seyaient à merveille. Le pas cadencé, un peu lourd mais solide, l'allure décidée, le port de la tête, tout cela s'harmonisait avec l'ampleur du vêtement, la rusticité de la coupe, la solidité du tissu. On disait : « Ce sont des paysans, des montagnards, de braves lurons », et leur silhouette robuste répondait bien à ces paroles.

L'autre jour, j'ai assisté, comme autrefois, à la sortie de l'église de notre village. Il y avait des années que je n'y étais venu. La localité elle-même s'est modifiée. On a bâti. La cure est neuve, la maison du syndic aussi. Ils construisent une maison d'école, un collège comme on dit aujourd'hui, en attendant de prendre l'appellation française, aussi stupide qu'insignifiante : *groupe scolaire*. Car nous imitons singulièrement nos voisins d'Outre-Jura et leurs mœurs citadines. Mais, passons et revenons à nos paroissiens.

Lorsque ceux-ci parurent sur la place, qu'ornent quelques beaux marronniers, je reconnus de vieux visages et ceux de mes contemporains, bonnes figures paysannes qui m'étaient, autrefois, familières, et dont le dessin n'a pu être oublié. Et je cherchais leurs fils, car on m'avait dit que Jean Zuber, Guillaume Bardet, Philippe Marion, Antoine Isenard avaient de beaux garçons, de fière et bonne race. Je cherchais donc à reconnaître ces neveux. — Ne sont-ils pas un peu nos neveux, les fils de nos camarades d'enfance !

L'assemblée entière s'écoula. Je n'avais personne reconnu. Il y avait bien là des jeunes gens, mais non des fils de paysans ; à les voir, on les eût pris pour des princes en séjour dans le pays. Ce ne pouvaient être les gosses à Jean, à Guillaume, à Philippe, à Antoine. Sans doute, pensais-je, le régent Duret et le ministre tiennent des pensionnaires, et ce sont ceux-ci.

Cependant, j'eus la pensée de m'informer.

— Eh bien ! Jean, fis-je à l'ami Zuber, tu me présenteras ton garçon, j'espère ?

— Alors ! je crois bien. On en est bien content chez nous.

Et il appela :

— Pierre !

Un long jeune homme de vingt ans environ, sanglé dans un *complet* gris-perle, se retourna.

— Viens voir ici...

Et le père nous présenta l'un à l'autre. C'était le fils à Jean Zuber, un paysan déguisé en

monsieur. Alors, je compris mon erreur et pourquoi je ne les avais pu reconnaître. N'ayant tenu compte ni du progrès — en roulant les *r* et avec un *e* très ouvert — j'avais cru trouver là de braves garçons, vêtus de notre antique milaine, bien campés dans des costumes cossus. Au lieu de cela, je rencontrais des frelouquets, vêtus de complets à 32 ou 35 francs, étriqués dans des vestons à la mode d'hier, dans des pantalons à la mode de jamais, et qui, s'ils faisaient quelque illusion de loin, n'en paraissaient que plus inélégants après un examen attentif. D'aucuns portaient des cols droits, des cols *carcans*, qui les gênaient horriblement, j'en suis sûr, mais, en revanche, complétaient fort bien le déguisement. Ils auraient pu dire : « On s'habille en monsieur ! » comme un gamin s'écrie au nouvel-an : « Je m'habille en marquis. » L'habit, dans les deux cas, ne fait jamais le moine.

Ah ! qu'il m'eût été plus agréable de voir tous ces gaillards vêtus à la bonne franquette par le tailleur villageois qui, jadis, venait à la journée et discutait avec nos mères, la coupe des vêtements cousus à la crue et en conscience. Et comme ils eussent paru plus à leur avantage, même aux yeux de deux ou trois jeunes paroissiens en chapeaux empâchés, qui les *guignaient* de temps à autre.

Mais bast ! Les jours ne sont plus de ces mœurs simples. L'elbeuf a remplacé la milaine. Il l'a remplacée de fait, il l'a remplacée moralement aussi. Tout devient complet-réclame dans la vie. Tout est façade. Décidément, j'aimais mieux notre robuste rusticité et je veux retourner un de ces jours au village, en semaine, pour voir ces jeunes gens en blouse, cette fois, et le fossoir en mains.

Ils seront plus vrais.

CLAUDIOUS.

Ca ferait justement son affaire ! — Une brave femme sollicite un emploi pour son mari, dans une fabrique du chef-lieu.

— Tous mes regrets de ne pouvoir faire droit à votre demande, lui dit le directeur de l'établissement ; nous n'avons actuellement que fort peu de travail.

— C'est précisément ce qui conviendrait à mon homme !

Tzantzoillet et Trebete.

Po avai l'occasion dé verré on hocon lé ruses déi maquinons. dé vatzzés et dé tzévaux, faut alla aï fairez ao bein aï misés. Iquie, on est su d'oirer mé dé dzanliés qué de vretas, ka cliau pétioillons, d'au mélion, ein savont ti mé lé z'ons qué lé z'autros ; demi-dozanna de cliau lulus ont atant dé leinga qué totés lé buyandaïrés de Dzenéva, et lè dzeins que s'éfrottont avoué dei retoo dincé, risquon bein de faillai repondre coumeint Pequa-Saocece avai repondu à on maulonéto que lei démandavé se n'avai pas éta eingueusâ avoué sa fenna :

— Oh ! voiuque, n'é pa pi éta eingueusâ, mā einrossi ao tot fin.

Sé traové portant, decé, delé, dei fins fiaudz que ne s'é laissoit pas eintortoilli per cliau bourgatârés, mā que savont au contréro lao zein djuí dei totés charmantés.

Quauqués dzos devant 'na misa pè Rové-riaz, Tzantzoillet et se n'ami Trebete que démoravont, ion ein decé, l'autro ein delé dao Tzalagoubet, s'etont vu à Lausena et bailli lo mot po la misa ; pas question dé la manqua. Trebete, qu'avai moda dé bon matin et gâpiâ coumeint on n'étaïairu ao redou dao sélaô avai 'na sai superba quand l'arreva ao café de l'Union. Dei faceux, que cognessont l'osé, l'ont einvita à preindrè lo picotin, et ont se bein su l'amusâ à baire et contâ dei gouguenétés, qu'apré midzo lo cò étaï adé quie et brelanzivé bein prao fô avoué sa transpétubliaye